

# Fulls de la Revista

## Sumari

*Sis poemes*

ARMANDO FREITAS

*Dos poemaris  
per a una lectura*

LLUÍS LUCERO

*Dues lectures  
per a un recull de contes*

JORDI CORNELLÀ  
MOISÈS DE PABLO

*La mirada d'Esponellà*

GUILLEM MOLLA

*Sismografia de móns interiors*

JOSEP AGUSTÍ

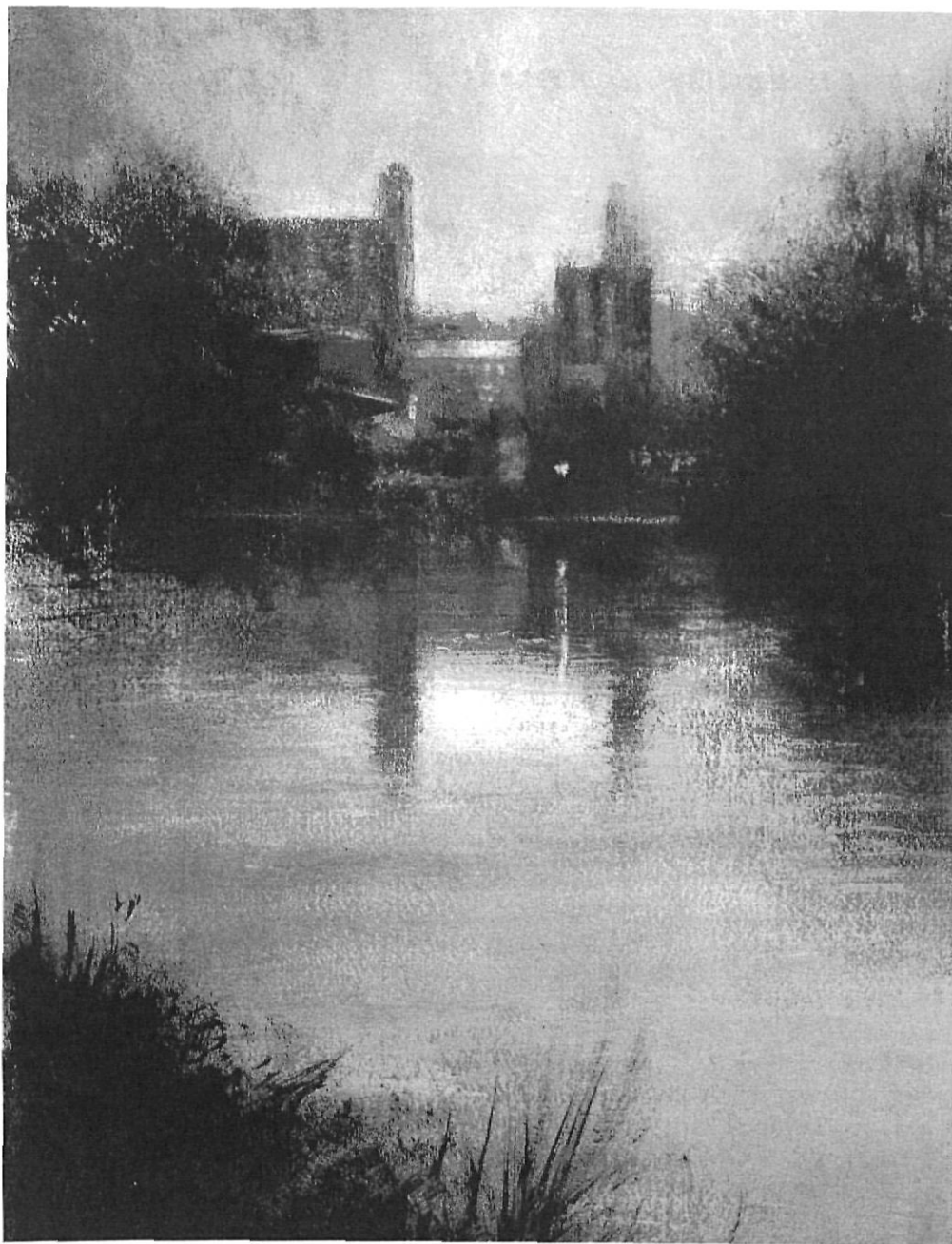
*Marques de biblioteca*

JOAQUIM NADAL



**Eva Llorens** (Girona 1970)

és la il·lustradora d'aquests Fulls. Es va llicenciar en belles arts per la Universitat de Barcelona, on es va especialitzar en pintura i posteriorment va seguir un curs de postgrau. L'any 1993 va obtenir un beca del Ministerio de Educación y Ciencia. L'Ajuntament de Girona li va encarregar el Cartell de Fires de 1998. Ha participat des de 1991 en moltes exposicions col·lectives a Girona, Barcelona, Madrid, i d'altres ciutats de Catalunya i de l'Estat espanyol. La primera exposició individual la va fer a la Sala Brock de Barcelona l'any 1994, el mateix any va exposar també a Olot i des d'aquell moment no ha deixat de presentar la seva obra individualment a Girona, Madrid, Granollers, Reus o Vic.



## Sis poemes

**Armando Freitas Filho**

Traducció del portuguès de Josep Domènech Ponsatí

Del llibre *Doble cec* [*Duplo cego* (1994-1997)]:

### Despatx

Igual al pes de les pedres  
els llibres llegits, rellegits i passats  
em carreguen, no sé si més  
o menys que aquells que no.  
Que tots aquells intactes  
o tan sols fullejats que vincen la fusta  
de la prestatgeria, que caven un lloc  
tancats, cecs de mi, que arriben al fons  
fins i tot estant parats —a l'espera  
i que només peixets de plata travessen.

### Per a João, amb amor i sordidesa

*Ningú aquí està interessat a ser simpàtic.* J. D. Salinger

Exercici d'estil, si existeix  
no visa, com el de tir  
un únic blanc, fix i físic  
sinó molts  
més d'imaginació que d'imatge.  
No fa servir bala burocràtica, numerada  
de calibre exacte, didàctic.  
I sí un grapat de plom  
de pedres  
que toca una mica a tot arreu  
signant amb gargots  
sense segell  
o cal·ligrafia prefabricada  
perforant el paper de diari  
amb forats de franc tirador.

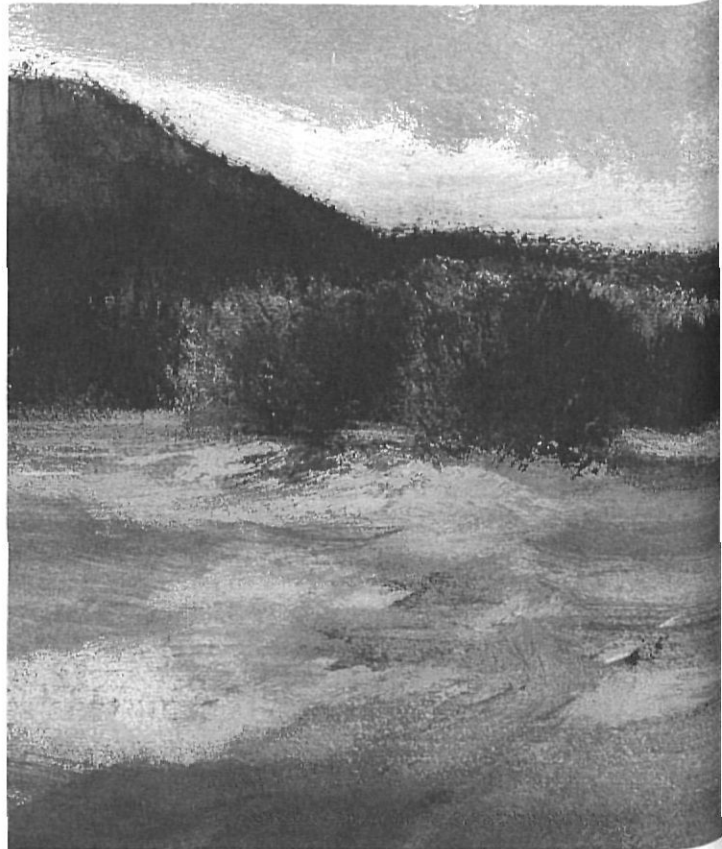
### Adéu

Deessa dolorosa, fil de mel  
que s'espesseeix —dura— però  
en acabat s'afina, dolça  
en el punt exacte, on el desig  
on la flama  
sense llàstima ni déu  
on la figura, gravada  
amb foc, balla, on devora  
qui adora, on es devora.

Del llibre *Presa de Terra* [*Fio terra* (1996-2000)]:

### Tosc

La taula no és de fusta  
ni de marbre  
Sembla que és de mar.  
De la primera, en té els grops.  
De l'altra, les vetes.  
de l'última, els taulons  
del naufragi.  
El que s'hi escriu  
no és a la ratlla de l'horitzó  
i sí a la línia i al límit  
del full de paper pautat.  
I senyala sota el pla de la taula  
on el temps passa  
Però de seguida s'esborra a poc a poc.



---

## Procediments

Per a en Sérgio

Escriure, apuntant el llapis  
directe a l'objecte imaginat.  
Al començament, esmussat, cap  
d'obús —a punt per a  
la necessària explosió  
la guixada, el traç gruixut  
del primer esborrany  
o del que requereix l'assumpte.  
Després, anar polint, a poc a poc  
allò que necessita retoc, el risc  
fi que es corre al fer punta  
a les ganes de dir  
fins al punt més pròxim  
del perill de partir i parar.

## Caçar en va

De vegades s'escriu a cavall.  
Arremetent, amb tota la càrrega.  
Saltant obstacles o no.  
Atropellant-ho tot, passant-hi  
per sobre sense tibar els frens  
—a galop— en l'ensurt, disparat  
sobre les pedres, fora del marge  
fet només de potes, sense cap  
ni temps de llegir en el pensament  
el que passa o el que es ferma  
sense tenir la calma i el càlcul  
de qui cull i destria fesolets.

